



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

frac incarne la diversité linguistique et obtient pour la quatrième fois le Label du bilinguisme

Bienne, le 11 septembre 2025 – Le centre d'information et de conseil frac à Bienne s'est vu décerner pour la quatrième fois le « Label du bilinguisme ». Cette recertification, menée par le Forum du bilinguisme, salue l'engagement constant et de longue date de frac en faveur d'un bilinguisme fonctionnel vécu au quotidien dans le cadre professionnel. La remise officielle du Label s'est déroulée en présence de la présidente du Comité, Annina Feller, de la directrice Jeanette Bräm et de son équipe. Cette distinction met en lumière le rôle exemplaire de frac en matière d'égalité linguistique et d'intégration dans la région bilingue de Bienne.

Le bilinguisme constitue un élément essentiel de l'identité de frac et est perçu comme une opportunité en faveur de la diversité, de l'intégration et de la qualité, tant dans la relation avec la clientèle que dans le quotidien professionnel. Les collaborateurs et collaboratrices évoluent chaque jour dans un environnement multilingue – que ce soit lors des entretiens de conseil, des séances internes ou de la conception de supports d'information. Le bilinguisme pratiqué facilite l'accès pour une clientèle linguistiquement diverse et renforce la cohésion d'équipe.

Le **Label du bilinguisme** évalue la qualité du bilinguisme sur trois niveaux : les prestations et la communication externe, la composition et les compétences linguistiques du personnel, ainsi que la communication interne et la culture linguistique :

- **Communication externe** : frac veille à ce que l'accueil, le conseil et la correspondance se fassent en allemand et en français. Le site web bilingue, les supports imprimés, les réseaux sociaux et l'ensemble des documents d'information sont systématiquement disponibles dans les deux langues. L'accueil en personne est également assuré de manière flexible et adaptée.
- **Équipe** : composée de collaboratrices et collaborateurs germanophones et francophones, l'équipe vit au quotidien un bilinguisme fonctionnel. Nombre d'employés passent naturellement d'une langue à l'autre selon leur interlocuteur ou interlocutrice. Des offres de promotion linguistique, telles que des programmes de tandem ou des formations continues, permettent de maintenir et de développer les compétences en deuxième langue.
- **Communication interne** : frac suit une politique linguistique pragmatique et inclusive. Les documents officiels, règlements du personnel, outils de travail et plateformes de communication sont disponibles dans les deux langues. Les séances sont systématiquement menées de manière

bilingue. L'ouverture au multilinguisme se reflète également dans l'entraide mutuelle au sein de l'équipe – qu'il s'agisse de traductions ou d'échanges linguistiques.

Une collaboratrice résume ainsi :

« Chez nous, le bilinguisme n'est pas imposé, il est vécu – nous nous soutenons, nous nous comprenons et nous apprenons les uns des autres. »



frac, centre de compétences bilingue pour toutes les questions liées au monde du travail et de la vie professionnelle, est une organisation à but non lucratif (OBNL) basée à Bienne. Depuis 25 ans, elle s'engage en faveur de l'égalité des chances entre femmes et hommes dans la sphère professionnelle. Avec une équipe engagée et multilingue, frac propose, en plus de conseils individuels et de cours collectifs, des formations et accompagnements sur mesure aux entreprises, notamment en matière de prévention du harcèlement moral et sexuel. Elle agit également en tant qu'organe de confiance externe et neutre. Le bilinguisme constitue un pilier central de son identité et de ses activités quotidiennes.



Créé en 2001, le **Label du bilinguisme** est décerné par le Forum du bilinguisme à Bienne. Son objectif est de promouvoir le bilinguisme dans la région ainsi que dans d'autres régions bilingues de Suisse. Ce label contribue à renforcer l'intérêt mutuel et le respect entre les communautés linguistiques.

Personnes de contact :

Virginie Borel, directrice, Forum du bilinguisme – 078 661 89 75

Jeannette Bräm, directrice, frac – 032 325 38 20